



ᓄᓇᓇᓇᓇ  
ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ  
NUNAVUT  
ARCTIC  
COLLEGE

Le 20 juin 2018

L'honorable David Joanasié  
Ministre responsable du Collège de l'Arctique du Nunavut  
C. P. 2410  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Monsieur le Ministre,

La présente fait suite à votre lettre d'attentes du 16 avril 2018 pour 2018-2019. Le Conseil des gouverneurs (le « Conseil ») souhaite vous remercier pour votre soutien indéfectible et votre volonté de discuter des priorités et des orientations énoncées dans votre lettre.

À la réunion du Conseil en début avril, nous avons fait le point sur le mandat Turaaqtavut avec notre nouvelle présidente. Nous sommes certains que les orientations du Collège pour 2018-2021 sont strictement conformes au mandat du nouveau gouvernement, en particulier pour ce qui est de favoriser l'autosubsistance des individus et des localités, d'offrir de la formation sur les compétences et les métiers locaux, de créer des occasions d'enseignement et d'apprentissage en inuktitut, d'établir des partenariats stratégiques et d'exercer ses activités de façon responsable sur le plan financier.

Le Conseil a enjoint au recteur du Collège de l'Arctique du Nunavut de réorganiser l'établissement pour améliorer la reddition de comptes sur les plans administratif et pédagogique ainsi que pour favoriser la réussite des étudiants, et l'a soutenu dans ce processus. Nous sommes ravis de constater qu'un quatrième poste de doyen a été créé pour diriger le Centre d'enseignement et d'apprentissage d'Arviat et prévoyons l'établissement de plans stratégiques et d'objectifs en vue d'accompagner le personnel et les apprenants des centres d'apprentissage communautaires.

Le Conseil espère que les programmes du Collège, nouveaux et existants, permettront à un nombre croissant de Nunavummiuts, en particulier d'Inuits, d'accéder au marché du travail du Nunavut, dans toute sa diversité, et notamment de décrocher un poste dans son établissement. Le Collège bénéficie du Fonds pour la mise en œuvre de la langue inuite et poursuivra la mise en œuvre du plan d'ensemble Uqausivut 2.0 au profit des Nunavummiuts. Il continuera également de fonder ses programmes et sa culture d'apprentissage sur les principes de l'Inuit qaujimajatuqangit.

En ce qui concerne la reddition de comptes et la présentation de rapports de gestion financière, le Collège a respecté ses obligations au cours des dernières années et ne



ᐃᓂᓂᓄᓂ  
ᐃᓂᓂᓄᓂ  
NUNAVUT  
ARCTIC  
COLLEGE

prévoit pas de changement à cet égard, outre un degré d'engagement et de participation accru du Conseil.

Comme un poste est actuellement vacant dans la région du Kivalliq et qu'un mandat est sur le point de se terminer, le Conseil vous remercie à l'avance de procéder aux nominations rapidement.

Le Conseil a un rôle important à jouer dans le développement du Nunavut. Nous sommes heureux de soutenir la mise en œuvre du mandat Turaaqtavut par notre contribution en matière d'éducation et de formation.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, mes sincères salutations.

Sue Ball  
Présidente

c. c. Sheila Kolola, présidente, Collège de l'Arctique du Nunavut  
Jeff Chown, sous-ministre des Finances

**NUNAVUT BUSINESS**  
ᓄᓇᓗᓖ ᓇᓕᓖᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ



**CREDIT CORPORATION**  
ᓖᓇᓗᓖᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

*“Lender of Northern Opportunity”*

28 juin 2018

L'honorable David Akeeagok  
Ministre responsable de la  
Société de crédit commercial du Nunavut  
Case postale 2410  
Iqaluit (Nunavut)  
X0A 0H0

Monsieur le Ministre,

Au nom du conseil d'administration, j'aimerais vous féliciter pour votre nomination au poste de ministre responsable de la Société de crédit commercial du Nunavut. Le conseil d'administration a hâte de vous voir à la rencontre en personne d'automne. Nous pensons que nos efforts concertés permettront la réalisation de *Turaaqtavut* durant la cinquième assemblée.

Le 18 avril 2018, l'ancien ministre Joe Savikataaq a remis la lettre d'attentes de 2018-2019 à la Société. Le conseil d'administration l'a examinée et étudiée durant sa récente rencontre en personne du printemps.

Nous voulons toutefois souligner que le conseil d'administration pensait y trouver des attentes concernant le développement économique étant donné que *Turaaqtavut* est un nouveau mandat. Nous espérons donc que lors de notre rencontre d'automne, vous décrirez votre vision du développement économique dans le territoire.

La Société entend proposer des changements à la Loi sur la Société de crédit commercial du Nunavut (Loi). La Loi, héritée du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lors de la séparation, est vieille de trente ans; elle doit être revue.

En ce qui a trait aux responsabilités continues en matière de reddition du ministère des Finances, notre directeur général a présenté, le 19 juin dernier, les états financiers de 2017-2018 au Comité central de reddition des comptes. Un aperçu des activités de la Société pour 2018-2019 a également été fourni.

C'est avec impatience que le conseil d'administration attend votre appui en vue d'accomplir son mandat et d'aider les petites et moyennes entreprises du Nunavut à prospérer.

.. /2

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, mes sincères salutations.



Marg Epp  
Présidente

c. c. : Jeff Chown, sous-ministre – ministère des Finances  
Udlu Hanson, sous-ministre – ministère du Développement économique et des Transports  
Peter Ma, président-directeur général



ᓄᓇᓯᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
NUNAVUT DEVELOPMENT CORPORATION  
LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DU NUNAVUT  
NUNAVUNMI PIVALLIAJJUTIKHALIRINIRMUT KUAPURIISINGAT

Le 7 mai 2018

L'honorable Joe Savikataaq  
Ministre responsable de la Société de développement du Nunavut  
C. P. 2410  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Monsieur le Ministre,

J'ai bien reçu la lettre d'attente de la Société de développement du Nunavut pour 2018-2019.

Tout d'abord, je désire vous souhaiter la bienvenue dans vos nouvelles fonctions de Ministre responsable de la Société de développement du Nunavut. Mes collègues et moi-même attendons avec impatience l'occasion de vous rencontrer et de travailler avec vous, au cours des prochaines années, vers l'atteinte des priorités économiques établies dans Turaaqtavut.

Comme vous-même le mentionnez dans votre correspondance, les objectifs principaux de la Société de développement du Nunavut pour la croissance économique, la création d'emplois et la promotion de la diversité de l'économie du Nunavut sont étroitement liés à de nombreuses priorités de Turaaqtavut. Notre Société s'efforce de miser sur des investissements et des projets qui profiteront aux petites collectivités du Nunavut.

Ainsi, sans s'y consacrer exclusivement, la Société oriente largement son activité d'investissement et son soutien financier vers les entreprises qui œuvrent dans l'industrie culturelle et touristique ainsi que dans les secteurs de la pêche et de la récolte commerciale du Nunavut. Chaque investissement, contribution et projet dans lesquels nous sommes impliqués doit s'aligner entièrement sur nos Politiques et directives d'investissement, la Loi sur la Société de développement du Nunavut et la Loi sur la gestion des finances publiques du Nunavut.

Depuis de nombreuses années, notre conseil affirme clairement qu'aucune forme de harcèlement ou d'intimidation ne sera tolérée au sein de notre Société, une position également renforcée par les politiques internes de notre service de ressources

humaines. L'augmentation du niveau d'emploi de personnes inuites au sein de notre Société demeure une de nos priorités, au même titre que l'est notre souci d'essayer d'offrir l'ensemble de nos services en innuinaqtun et en inuktitut.

Nous entretenons donc activement un dialogue positif avec le ministère des Finances du Nunavut. La Société de développement du Nunavut, organisme public en vertu de l'annexe B de la Loi sur la gestion des finances publiques, elle s'efforce de respecter les directives établies dans la partie IX en matière de production de rapports. En ce qui concerne la gouvernance dans son ensemble, la Société a récemment présenté un atelier de deux jours sur la gouvernance à tous les membres de son conseil; également, elle recherche des formations axées spécifiquement sur les conseils d'organismes publics pour les principaux membres de son conseil. Tous les membres du conseil doivent s'engager à respecter un code de conduite en y apposant leur signature, et les membres du conseil ont à leur disposition un guide et des fiches décrivant les principaux postes du conseil qui me semblent très fonctionnels.

Les membres du conseil de la Société essaient de se réunir trois fois par année; habituellement, ils ont deux rencontres entre personnes, et une troisième rencontre par téléconférence. Notre conseil comporte également un comité exécutif dont les membres se rencontrent plus souvent, au besoin, pour les questions se rapportant aux propositions d'investissements, au personnel et au comité de vérification. La prochaine réunion pour tous les membres du conseil de la Société est prévue à Igloolik pour la semaine du 28 mai, et j'aimerais personnellement vous inviter à y participer si votre horaire vous le permet.

Je me réjouis à l'avance de travailler en collaboration avec vous pour faire progresser le développement économique dans l'ensemble du Nunavut.

Dans l'attente, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.



Donald Havioyak  
Président

C. c. : Darrin Nichol, président, Société de développement du Nunavut  
Udlu Hanson, sous-ministre, ministère du Développement économique et des Transports  
Jeff Chown, sous-ministre, ministère des Finances





ᓄᓇᓂᓄᓐ ᐃᑦᓂᓕᓂᓄᓐᓂᓄᓐ  
Nunavut Housing Corporation  
Nunavutmi Iglulirijirjuarkut  
Société d'habitation du Nunavut

L'honorable Lorne Kusugak  
Ministre responsable de la Société d'habitation du Nunavut  
Assemblée législative du Nunavut  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Le 27 juin 2018

**Objet : Réponse à la lettre d'attentes pour 2018-2019 – Société d'habitation du Nunavut**

Monsieur le Ministre,

La présente vise à répondre à votre lettre du 17 avril 2018, dans laquelle vous établissiez les priorités et les objectifs de la Société d'habitation du Nunavut (SHN) pour 2018-2019.

**Exigences concernant la reddition de comptes et la présentation de rapports de gestion financière**

Nous avons dument pris connaissance des exigences concernant la présentation et le dépôt de rapports financiers pour 2018-2019 et les intégrerons aux plans de travail de la Société. Nous nous efforcerons en outre de respecter les échéanciers fixés.

En ce qui a trait à la nouvelle obligation de rendre des comptes chaque trimestre au Comité central de reddition des comptes (ci-après « le Comité »), les représentants de la Société veilleront bien entendu à assister à ces réunions pour répondre aux questions du Comité. Comme les examens du Comité pourraient chevaucher ceux du conseil d'administration de la SHN, je recommande bien humblement que cette nouvelle obligation soit revue ultérieurement.

**Plan d'embauchage des Inuits**

La Société était heureuse de présenter ses priorités en appui de ses objectifs d'embauchage des Inuites et Inuits, établis dans le plan d'activités 2018-2021. Essentiellement, elle reconnaît qu'il faut faire quelque chose pour remédier au fait que le taux d'employées et d'employés inuits stagne à 35 %. Comme ce taux est nettement plus élevé dans les organismes locaux d'habitation (OLH) qu'à la Société, la priorité consiste à tirer parti du bassin d'employées et employés inuits des OLH en vue d'aider activement et sciemment ces personnes à occuper des postes dans les bureaux de district, à l'administration centrale et à la direction générale de la Société ainsi qu'à monter dans la hiérarchie.

En 2018-2019, la Société entend faire ce qui suit pour réaliser ses objectifs en matière d'embauchage des Inuites et Inuits :

- Continuer à collaborer avec les ministères du gouvernement du Nunavut (GN) à la mise en œuvre de son Plan d'action et des mesures qui y sont prévues en lien avec le perfectionnement de la main d'œuvre, dans le but ultime d'accroître le nombre d'employées et d'employés inuits. Pour ce faire, elle doit :

















Le 7 aout 2018

L'honorable Jeannie Ehaloak  
Ministre responsable de la Société d'énergie Qulliq  
Iqaluit (Nunavut)

Madame la Ministre,

Merci pour votre lettre du 19 mars 2018, dans laquelle vous présentez vos attentes à l'égard de la Société d'énergie Qulliq (SEQ) pour 2018-2019. Le conseil d'administration de la Société, le président-directeur général, l'équipe de la haute direction et moi-même nous sommes penchés sur votre lettre.

### **Priorités de *Turaaqtavut***

Le conseil d'administration et la haute direction de la SEQ reconnaissent le rôle déterminant que joue la Société, en tant que seul producteur et distributeur d'électricité au Nunavut, dans la réalisation de la vision énoncée par le gouvernement dans *Turaaqtavut*.

La SEQ tient compte des priorités de ce mandat pour la réalisation et la planification de ses initiatives. Elle met déjà en œuvre des projets qui appuient les objectifs de *Turaaqtavut*, notamment en tenant compte des réalités environnementales dans ses projets d'immobilisations ou en encourageant les Nunavummiutes et Nunavummiuts à apprendre un métier. À titre d'exemple, le programme de facturation nette, qui encourage et incite le public à produire de l'énergie renouvelable, s'inscrit dans le cadre de la priorité *Pivaallirativut* de *Turaaqtavut* – développer notre infrastructure et notre économie de façon à favoriser un avenir positif pour notre peuple, nos collectivités et notre terre. Conformément à *Sivummuaqpalliajjutivut* – fournir aux Nunavummiutes et Nunavummiuts une éducation et une formation qui les prépare à des emplois valorisants et à des contributions positives à la société –, la SEQ s'efforce de promouvoir la formation dans les métiers dans le cadre d'un programme d'apprentissage. Enfin, *Katujjiqatigiinnivut* – travailler avec des partenaires pour l'avancement des objectifs et des aspirations des Nunavummiutes et des Nunavummiuts – sous-tend bon nombre de ses initiatives. En effet, la SEQ a collaboré et collabore avec des partenaires locaux, dans les hameaux et le territoire, et nationaux, comme les organismes du gouvernement fédéral.

### **Attentes et priorités de la Société pour 2018-2019**

Le conseil d'administration et la haute direction continueront de porter une attention particulière aux éléments suivants :





ᖁᓕᓕᓃᓃᓕ ᐅᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓃᓕᓃᓕᓕ  
Quilliq Energy Corporation  
Société d'énergie Quilliq  
Quilliq Alruyaktuqtunik Ikumatjutiit

## Plan d'embauchage des Inuits

L'embauche d'Inuites et d'Inuits, en vue de rendre l'effectif représentatif de la population, est cruciale pour la croissance et la stabilité de la SEQ à l'avenir. Celle-ci collaborera étroitement avec le ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales à la mise en œuvre des priorités de la stratégie de ressources humaines du gouvernement du Nunavut (GN) et continuera de miser sur le recrutement et la création d'emplois pour les Inuites et Inuits du Nunavut.

Mentionnons notamment que la SEQ lance une stratégie de recrutement et de promotion pour inciter les Inuites et les Inuits à occuper des postes dans ses installations électriques. Elle cible aussi les écoles secondaires pour informer les élèves des possibilités d'emploi qui s'offrent à eux. Elle a également créé de nouveaux postes aux Ressources humaines. Quand ceux-ci seront pourvus, leurs titulaires seront chargés d'appuyer les superviseuses ou superviseurs et le personnel inuit souhaitant participer aux programmes d'embauchage des Inuits du GN et de la SEQ. Les Inuites et Inuits représentent actuellement 52 % du personnel de la SEQ.

## Milieu de travail exempt de harcèlement

Notre personnel est le pilier de la Société. Le conseil d'administration poursuivra donc ses efforts pour faire de la SEQ un employeur de choix au Nunavut et collaborera activement avec la haute direction pour trouver des façons de remonter le moral des employées et employés et de favoriser une culture de fort leadership redditionnel.

Le conseil d'administration appuie entièrement la directive 1010 : Milieu de travail exempt de harcèlement et a veillé à ce que la SEQ s'y conforme pleinement. Le président-directeur général a été informé qu'il lui incombe de défendre et de promouvoir la politique de la SEQ pour un milieu de travail exempt de harcèlement dans l'ensemble de la Société. Par ailleurs, de l'information sur l'intimidation au travail et les mesures à prendre face à ce type de comportement est actuellement affichée dans tous les espaces de travail de la SEQ.

## Partenariat et collaboration

La collaboration est vitale dans toutes les sphères de la Société. La SEQ unit ses efforts à ceux des organismes de financement fédéraux pour les projets d'énergie renouvelable et de remplacement, s'associe avec les hameaux et les organismes inuits pour la réalisation des initiatives proposées et entretient des partenariats avec des intervenants clés, le tout afin de fournir de l'énergie sécuritaire et fiable à l'ensemble de la population du Nunavut.

Pour pouvoir financer ses projets d'immobilisations et initiatives d'énergie renouvelable de grande envergure, la Société a besoin du soutien des gouvernements du Canada et du Nunavut. Elle cherche maintenant à obtenir l'appui d'organismes partenaires fédéraux pour pouvoir mettre sur pied des projets d'énergie renouvelable et de remplacement dans les localités.



ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ  
Qulliq Energy Corporation  
Société d'énergie Qulliq  
Qulliq Alruyaktuqtunik Ikumatjutiit

## Remplacement des centrales

Actuellement, les centrales au diesel de la SEQ constituent la source d'énergie la plus sécuritaire et fiable pour la population. D'ici à ce qu'il y ait des solutions de rechange viables pour notre environnement arctique, il est nécessaire d'entretenir et de remplacer les centrales vieillissantes. Pour ce faire, la SEQ entend investir dans l'amélioration de l'infrastructure électrique du territoire de sorte que toutes les localités puissent compter sur des installations électriques sécuritaires.

## Changements de tarifs

Dans la foulée de l'approbation de la requête de majoration tarifaire générale 2018-2019 de la SEQ, le conseil d'administration est conscient de l'incidence que peut avoir la majoration des tarifs pour la population. Dans l'esprit d'*Aajiiqatigiinniq* et de *Piliriqatigiinniq*, la Société collaborera avec les ministères du GN compétents afin d'évaluer les programmes existants de subventions du coût de l'électricité et de veiller à ce qu'ils soient administrés efficacement dans l'intérêt de toutes les Nunavummiutes et de tous les Nunavummiuts.

## Énergie de remplacement et producteurs d'électricité indépendants

La production d'électricité au diesel est coûteuse pour la clientèle et nocive pour l'environnement; c'est pourquoi la SEQ entend réduire la dépendance du Nunavut à ce carburant. Pour ce faire, elle met actuellement sur pied un programme pour les producteurs d'électricité indépendants (PEI). Pour assurer la mise en œuvre de ce programme, la SEQ a déposé un projet de loi visant à modifier la Loi sur la SEQ de sorte qu'elle puisse acheter de l'énergie propre auprès de PEI. Elle prévoit lancer ce programme en 2019.

## Communications accrues

La communication est primordiale dans plusieurs aspects des activités de la SEQ. Dans le cadre de l'élaboration de projets d'immobilisations, il est essentiel de comprendre les besoins en énergie d'une localité afin d'obtenir les résultats escomptés, d'où l'importance des étapes de dialogue préliminaire et de consultation.

Lorsqu'on offre des programmes et de nouvelles initiatives, il faut être en mesure de transmettre rapidement de l'information et des directives au public. Pour annoncer le programme de facturation nette, la SEQ l'a fait dans des avis publics et sur les médias sociaux. Le conseil d'administration tient à vous remercier, Madame la Ministre, de nous avoir aidés en parlant à plusieurs reprises de ce programme à l'Assemblée législative.

## Gouvernance

Le décès d'Elijah Evaluarjuk a bouleversé le conseil d'administration; la SEQ espère pouvoir faire son deuil et cheminer vers un avenir meilleur. La productivité et le succès de la Société dépendent de sa capacité à pourvoir les postes vacants du conseil d'administration. Les nouveaux membres représentant les Inuites et Inuits du Nunavut sont les bienvenus, comme ils



ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ ᑭᓄᓐ  
Qulliq Energy Corporation  
Société d'énergie Qulliq  
Qulliq Alruyaktuqtunik Ikumatjutiit

viennent bonifier les aptitudes et le savoir-faire du conseil d'administration et offrir un point de vue local sur les enjeux en matière d'énergie.

### ***Attentes concernant la reddition de comptes et la gestion des finances pour 2018-2019***

Le conseil d'administration reconnaît l'importance de la transparence et de la reddition de comptes, ainsi que de la communication régulière d'information au gouvernement et au public, comme le prévoit la partie IX de la Loi sur la gestion des finances publiques. L'équipe de la haute direction a été avisée de se conformer aux responsabilités en matière de reddition de comptes décrites dans la lettre d'attentes, et de collaborer étroitement avec le ministère des Finances afin de s'assurer du respect des obligations de la Société. Cette dernière entend satisfaire ses responsabilités redditionnelles, respecter les processus établis et communiquer l'information exacte sur demande.

Pour la suite des choses, la SEQ s'efforcera d'améliorer ses communications avec le gouvernement du Nunavut, ses employés et sa clientèle en misant sur la transparence, la reddition de comptes et les consultations. Elle vise par ailleurs à améliorer son efficacité opérationnelle. Enfin, elle continuera à améliorer les processus établis et visera à établir des normes de pratique plus élevées sur la base des progrès réalisés par le passé.

Par la collaboration et en nous appuyant sur les valeurs sociétales inuites, nous nous engageons à réaliser les objectifs que vous avez fixés dans votre lettre et à bâtir un avenir meilleur pour toutes les Nunavummiutes et tous les Nunavummiuts.

Au nom des membres du conseil d'administration et de la haute direction, je vous assure que nous ferons tout en notre pouvoir pour répondre aux priorités et satisfaire aux attentes énoncées dans votre lettre, tout en continuant à mener nos activités en tant que société de service d'électricité responsable, transparente et fiable qui répond à la demande de notre clientèle.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, mes sincères salutations.

T. Bert Rose  
Président, Société d'énergie Qulliq

c. c. Bruno Pereira, président-directeur général, Société d'énergie Qulliq  
Jeff Chown, sous-ministre des Finances